
www.diarioaruba.com
The way business moves!
DIARIO Online
E Matutino di Aruba

GF-21:

Papiamento den enseñanza na Aruba

ORANJESTAD (AAN) -- E realidad actual ta cu Papiamento ta ocupa un lugar marginal den enseñanza na Aruba. Tambe ta un realidad cu Papiamento ta idioma nacional di Aruba y idioma materno di mayoria di nos muchanan. Pa tal motibo por considera e situacion aki straño.

Den e articulo aki lo trece dos aspecto dilanti pa argumenta un mehor posicion di Papiamento den enseñanza:

-Papiamento como derecho

-Papiamento como fuente

PAPIAMENTO COMO DERECHO:

Papiamento, idioma materno di mayoria y di dos idioma di tur e otronan cu ta biba aki, ta un derecho:

-Idioma materno ta un derecho fundamental di cada individuo. Un mucha tin e derecho di siña den e idioma cu e ta domina, den cual e ta soña, pensa, sinti, den cual e ta comunica.

- E hecho cu Aruba ta un pueblo chiquito compara cu e poblacion mundial, no ta motibo pa no reconoce e derecho aki.

Otro ehemplo di pueblo chiquito cu a lucha cu exito pa nan idioma ta Hulanda, Ijsland y Malta.

-Un idioma manera Hulandes tambe ta un idioma cu bo no ta tende hopi. Pafo di Hulanda y un parti di Belgica ta solamente na Suriname y riba nos islanan bo por use. Loke Hulanda, Malta y Ijsland a haci pa nan no keda isola den e mundo aki pa motibo di nan idioma "chiquito" ta, cu nan a percura pa na school nan a siña un of mas idioma di comunicacion internacional amplio, banda di e idioma nacional. E hecho cu e idiomanan nacional aki ta den school, a pone cu e idiomanan aki a sigui desaroya tambe.

-Esey ta algo cu aki na Aruba tambe lo por haci: percura pa nos muchanan lo siña mas idioma banda di Papiamento. Hulandes lo ta un di e idiomanan ey, como cu Aruba ta parti di Reino Hulandes.

- Ora ta papia di idioma como derecho, ta referi na reconocemento di identidad y cultura di e mucha. E tin derecho di usa loke e tin pa sigui desaroya, e tin derecho di tin e oportunidad pa compronde loke e ta siña. E tambe tin derecho di ta exitoso den su siñamento.

-Papiamento ta idioma materno di mayoria na Aruba. E mayoria aki tin derecho di tin Papiamento como e idioma di mas importante den su enseñanza, cu tur e posibilidadnan pa sigui desaroya conocemento di y den e idioma aki.

PAPIAMENTO COMO FUENTE:

Idioma materno ta un fuente importante, tanto pa e individuo, como pa e pais:

- Fuente di conocemento: e mucha mester por usa e fuente di conocemento aki den su siñamento na school. E mucha tin un conocemento grandi tocante famia, bario, historia, cuenta y leyenda, custumber, tradicion, tur esaki den su idioma.

Ta lastima, si no por usa tur e conocemento aki, cu no solamente e tin como individuo, pero cu henter su pueblo tambe tin. Tur esaki e mucha por usa den desaroyo di su habilidadnan intelectual. Pues e fuente di conocemento aki e por usa pa desaroya mas conocemento, tambe conocemento di otro idioma.

- Idioma ta un parametro hopi importante pa identidad personal y pa identidad di grupo. E propio idioma ta un fuente pa e individuo sigui desaroya como persona, tanto pa su mes, como pa su comunidad.

For di "Vibrashon di Amor" di e poeta Arubiano Belén Kock-Marchena

Di ken anto?

Papiámento, bo sa
manera un yiu sin mama
bo a cana drenta
bin dual den mondi
di mi pensamento.
Manera yiu sin mama
bo a keda cana slons
sunu, sin cuido,
desampara.

Mi a traha cama
pa yiu di otro mama
y di bo, yiu descuida
mi a ignora
grito pa reconocemento.

Pero abo, yiu bandona,
kier a sinti
calor di un scochi.

Bo a sapatia,
rebeldia
y b'a causa un tormento
den mi pensamento.

Papiamento, yiu neglisha,
ainda no ta lat
pa mima bo, pa baña bo
den sodo di mi lucha,
laga bo crece
y duna bo bo balor mereci.

Papiamento, yiu stima,
bini ...
ta di mi bo ta.